

# **El Parque Histórico fala**

---

## **“PALABRAS VIVAS”**

# **As Texedoras**



**EILAO**

## “PALABRAS VIVAS”



## As Texedoras



ESCANEA ESTE CÓDIGO  
Y ACCEDE A OS VÍDEOS  
DE “PALABRAS VIVAS”.

As Texedoras  
Por **Marta Llano Fernández**  
(Zadamoño, 1969)

### 1. Quén nos informa

Marta nacéu nel poble de Zadamoño nel conceyo d'Eilao. Sous padres tuveron cinco fiyos y foron sempre agricultores. Marta casóu tamén en Zadamoño y ten dous fiyos.

Durante a súa vida trabayóu en muitas cousas, entre elles llevar os camióis de lleite dende Vilabriye (Pezós) hasta Boal pra úa gran empresa del lleite, por eso é conocida nesos conceyos como a “lleiteira” y na actualidá trabaya como auxiliar d'axuda nas casas, dependente del Ayuntamiento d'Eilao.

Dende mui nova formóu parte del “Asociación de Texedoras de Xío”, xunto con Ermetis Rico, a súa impulsora, onde aprendéu un dos oficios más vinculaos ás mujeres dende el empezo dos tempos: el de texer.

As “Palabras Vivas” que Marta aprendéu del oficio de texedora foron tresmitidas por Ermetis Rico de Xío.

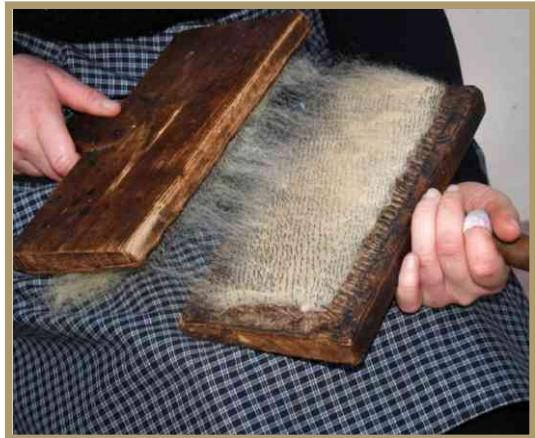




## 2. “Palabras Vivas” das Texedoras

Texer é úa das actividades más importantes que tían as mujeres d'antias. Ellas fían a roupa que poñían todos os que vivían na casa, dende os homes, pasando pollos bolos y os neníos.

El proceso de texer empeza muito antias de ter un telar ou úa aguya nas maos, xa que lo primeiro é ter a materia prima: úa oveya da que se poda sacar a llá. Eilao nun foi un sítio onde se trabayase el llín, pollo que Marta vai falarnos da súa experiencia cua llá llograda nel “Asociación de Texedoras de Xío”.



A llá é úa fibra que vai ter úa calidá abondo variable dependendo da raza das oveyas. Estremábanse douis tipos de llá: a llá fina que la dan as oveyas merinas ou treshumantes y a llá burda, das oveyas xaldas. En Asturias, a máis común era ésta última, xa qu'a xalda é un tipo d'oveya autóctona que tuvo al borde del extinción.

As oveyas deben esquilarse úa vez al ano, antias del brao y condo a llúa tea en menguante (de costume durante el mes de mayo). Temos que llavar mui ben a llá con augua caliente y cinza (qu'actúa como lexía); tempo despóis xa s'usaría el xabón feito da grasa dos cochos.



Úa vez feito este proceso, Marta indícanos qu'hai qu'escarpiar, qu'é abrir a llá ou el veyón pra quitar ye as impurezas que podan quedar nella despóis de llavalla.

Tras este llabor, temos que cardalla cuas cardas, que son úas rasquetas que tein por

un llao úas puntas de ferro afiladas pra que quede más esponxosa, y asina pódese trabayar miyor y poñella na roca, na que se ten qu'envolver alredor sou; asina mesmo, átase con un cinturón ou con úa cinta de coiro y clávaseye un óso de pito ou un espeto d'uz pra que nun s'abria.

Llougo, vaise **filar**. Filar era úa tarea que fían namáis as mujeres, el más das veces reuníndose nas polavillas, pellizacando a llá d'un llao y tendo el **fuso** nel outra mao. Primeiro, tense que pasar un filo delgao y de xeito uniforme; despóis de filar, tense que **torcer**, xuntando dous ovios pra qu'el fuso seña más resistente, y eso faise cua **parafusa**. A parafusa é úa roda de madera con forma de pionza.



Condo xa ta feito todo esto, pódese teñir a llá si nun se quer que sía namáis branca ou moura. Na actualidá tíñese con químicos, pro antias fíase cuas prantas (a cáscara das cebollas, folgueiras, paraza d'umeiro, flor de toxo...).



Pra que col pasar del tempo nun se perdesse el tinte natural, úsabase el **mordente**, qu'é un liquen; ou tamén el **curuxo** del carbayo, que fai que prendan os colores. Este curuxo ten muitos nomes na comarca, xa que tamén é conocido por **béillaro**. Os filos que xa tían color úsabanse pras colchas da cama ou prá roupa que s'usaba nas ocasióis más especiales. Os colores más comunes eran el marello, el colorao, el azul y el verde.

Despóis de ter teñida a llá temos que poñella nun telar d'**alto lizo**, qu'é unde se fain os tapices y as alfombras (a roupa que ten mayor tamaño). Pro en Asturias el telar más utilizado era el de **baxo lizo**, que foi inventao na Edá Media y nel que se fain as mantas, a roupa d'abrigu, os calcetos ou **escarpíos** y os **roupóis** aprovetando os trapos qu'había pollas casas. Gracias a este telar de baxo lizo tresfórmanse os filos en texidos, combinando filos dispostos al llargo (a **urdimbre**) con outros filos dispostos atravesaos (a **trama**).





Estas telas xa rematadas nos telares tían úa constitución rala y desfíanse con facilidá, pollo qu'as telas eran enviadas al **pisón**, col fin de qu'al ser batidas se llograse úa tela forte y mesta qu'úa vez curtida menguaba cuasi úa cuarta parte.



Na actualidá, os cultivos del llín y da llá namáis se practican nos conceyos más montañosos d'Asturias, y as texedoras que quedan fain el trabayo por gusto ou afición, xa qu'hoi en día podes comprar a roupa nas tendas.



### 3. Llibros recomendados

- Fundación Parque Histórico del Navia (2010). *Memoria de las manos: una muestra de oficios tradicionales en el Navia-Porcía / Memoria das maos: úa mostra d'oficios tradicionais nel Navia-Porcía*, pp. 21-27.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco; TIMÓN TIEMBLO Mª Pía (1993). *El llinu y la llana. La industria textil en la sociedad tradicional asturiana*, Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón.
- VALLINA, Ignacio (2011). “El llinu y la llana”, *Cartafueyos d'El Ventolín VII*, Pola de Siero.
- VV.AA. (2022). *Tejeduría tradicional en Galicia. El telar y la técnica*, Ed. Canela.



# PARQUE histÓRICO deL NAVIA

As Texedoras  
EILAO

**El Parque Histórico fala**  
**“PALABRAS VIVAS”**



GOBERNO DEL PRINCIPAO D'ASTURIAS

CONSEYERÍA DE CULTURA,  
POLÍTICA LLINGÜÍSTICA Y TURISMO

Actividá subvencionada pola Conseyeiría de Cultura,  
Política Llingüística y Turismo